

М. Магомаев

218
490

**ОПЕРАЛАРДАН
ПАРЧАЛАР**

●
М. МАГОМАЕВ

**ОТРЫВКИ
ИЗ ОПЕР**

Тәртіб едәни вә редактору
ӨШРӨФ АББАСОВ

2190

YONLANIB
2008

Составитель и редактор
АШРАФ АББАСОВ

НӘРКИЗИН ХОР ИЛӘ МАҢНЫСЫ

(«Нәркиз» операсынын биринчи пәрдәсиндән)

Сөзләри М. С. ОРДУБАДИНИНДИР

Слова М. С. ОРДУБАДИ

Перевод С. МАМЕДЗАДЕ

№ 1

ПЕСНЯ НАРГИЗ С ХОРОМ

(из первого акта оперы «Наргиз»)

Мусигиси МУСЛУМ МАГОМАЈЕВИНДИР

Музыка МУСЛИМА МАГОМАЕВА

Andante cantabile

Ф-но

mf

p

p

Нәркиз
Наргиз

Охумаг. Голос

mf

Аһ, нә — гә — дәр
Как ча — ру — ет

се — вим —
сад — ве —

mf

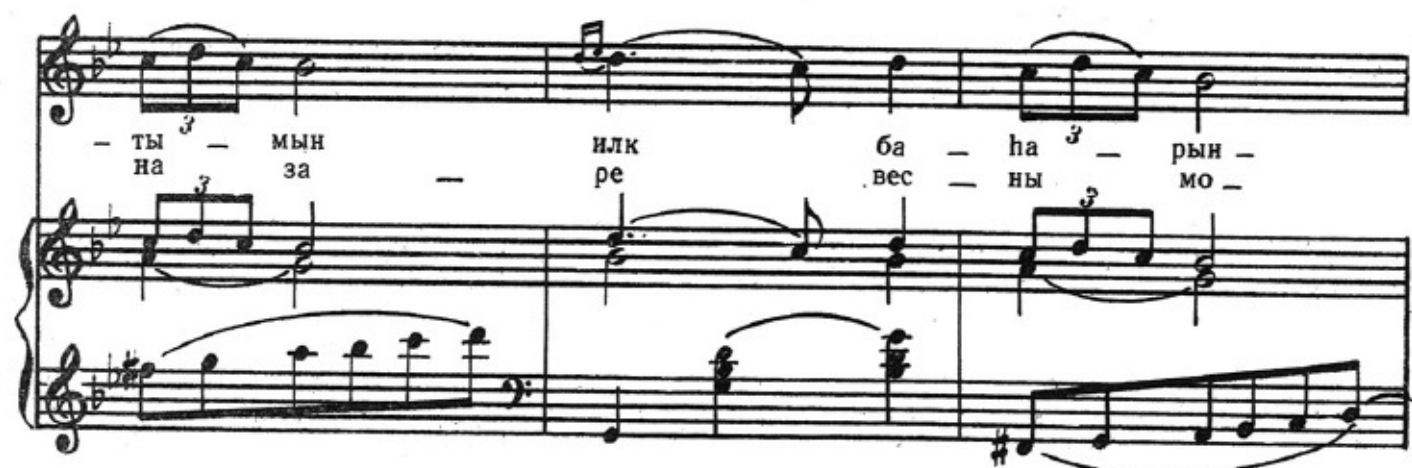
Көн — лум баш — га
Цвет е — ди — ный,

mf

бир — чи — ча — јин — ин — ти —
не — бы — ва — лыя — всех — ду —

— за — рын — да,
— ше — ми — лей,

о — ну — сев — дим — һә — ја —
по — лю — би — ла е — го —



First system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "ты на — мын за — илк ре ба — на 3 — рын — да, ей, сев на — дим за — илк ре ба — вес — ны мо —". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. It features a melodic line in the right hand and a supporting line in the left hand, with various chords and arpeggios.



Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "да, ей, сев на — дим за — илк ре ба — вес —". The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure, featuring a grand staff with treble and bass clefs.



Third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "на 3 — рын — да, ей, сев — дим на — за —". The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure, featuring a grand staff with treble and bass clefs.



Fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics: "илк ре ба — на 3 — рын — да, ей...". The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure, featuring a grand staff with treble and bass clefs.

Хор

S. Кө - зәл Нар - киз, кәнч тыгы за, на...
 A. Нар - гиз, Нар - гиз, ты ю - на...

сөв - ки бир дүш - мән.
 Лю - бовь за - пад - ня...

Нәр - киз, Нәр - киз, тез чә - кил,
 Нар - гиз, Нар - гиз, жаль те - бя,

бу — ду — шун³ — ча — дөн.
ждет пе — чаль те — бя...

Сөј — лә, Нәр — киз,
Мол — ви, Нар — гиз,
сөј — лә, Нәр — киз,
мол — ви, Нар — гиз,

ки — ми се — вир — сән?
кто в ду — ше тво — ей?

p.

Нәркиз. Наргиз

Сев — дим о — ну,
Он — всех род — ней,

S. Нәр — киз, сә — нә бу — сев — ки — ләр
Хор Нар — гиз, Нар — гиз, э — та лю — бовь,

A.

о — ну. А....
род — ней...

ја — ра — шан — де — јил, Нәр — киз,
не — про те — бя, знай Нар — гиз,

p

Сев-дим һә-ја-ты-мын илк ба-һа-рын-
По-лю-би-ла на за-ре вес-ны мо-

ја — ра — шан де — јил,
знай — не про те — бя, Нәр — киз,
Нар — гиз,

— да.
— ей...

бун — дан тез — ча — кил.
се — бя по — жа — лей...

p

НЭРКИЗИН МАҢНЫСЫ № 2

(«Нәркиз» операсынын үчүнчү пәрдәсиндөн)

ПЕСНЯ НАРГИЗ

(из третьего акта оперы «Наргиз»)

Сөзлөри М. С. ОРДУБАДИНИНДИР

Слова М. С. ОРДУБАДИ

Перевод В. КОЗЛОВА

Adagio

p

mf

Сев-ким су-дан саф-дыр, күл-дән ин-чә-дир,
 Чи-ще слез мо-я любовь, неж-не-е цвет-ка,

ла-кин мә-нә һә-јат бир иш-кән-чә-дир.
 Но жизнь мо-я мрачна, пе-чаль-на и горь-ка.

Да-им ин-лә-ји-рәм, гәм-лә-рим-лә-мән.
 Целый день тос-ку-ю я, пла-чу в ти-ши-ноч-ной,

Хял-пә-рәст о — лур ин — ти — зар чә — кән.
Вид-но мне суж-де-но жить лишь меч — той од — ной.

Бу кө — зәл
Го — ры у —

тә — би — эт, бу — шән
— хо — дят в даль, лу — га мән — зә рә:
— пе — стре — ют,

Шә — ла — лә — ли дағ-лар, бу — лағ — лы дә — рә
жур — ча бе — гут ручь-и, ле — са зе — ле-не-ют,

а — зад ја — шат — ма — ды бир за — ман
как чу — дес на кра — со — та род — ной при —

f

би — зи, о бир га — фэс ки — ми
ро — ды, но для Нар — гиз счастье — я нет,

p

эз — миш Нар — ки — зи. — ки — зи.
нет и сво — бо — ды. // — бо — ды.

mf

f *rit.* *pp*

ЭЛЛАРЫН АРИЯСЫ

№ 3

АРИЯ АЛЪЯРА

(«Наргиз» операсынын үчүнчү пәрдәсиндән)

(из третьего акта оперы «Наргиз»)

Сөзлөри М. С. ОРДУБАДИНИНДИР

Слова М. С. ОРДУБАДИ

Перевод И. ОРАТОВСКОГО

Moderato

mf Ох_ ша_
Не лас_

mf *p* *mf*

— маз ру — ну — му реј — һан — лы жо-хуш-лар, дә-рә — ләр.
— ка — ют мой взор цве — ты на лу-гах, на скло-нах гор.

mf *p*

mf *p*

Мә — нә вер-мәз је — ни бир нәш'ә кө-зәл мән — зә — рә — ләр.
Ра — ду — ет всех цвет до-лин, толь-ко лишь я гру-стен о — дин.

mf

mf

Мә — ни күл — дүр — мә — ди, күл — дүр — мә —
 Ме — ня не ве — се — лят, не ве — се —

mf

— ди, күл — дүр — мә — ди бир ан бу тө — би — эт, бу фә —
 — лят, не ве — се — лят ни синь не — бес, ни гор строй — ный

— за!
 ряд.

f

Музыкальное произведение, состоящее из трех систем, каждая из которых включает вокальную партию и фортепианное сопровождение. Музыка написана в тональности Б-бемоль мажор (два бемоля) и 4/4 такта.

Первая система:

Вокал: Ку - нэ - шин ну - ру да ну - ру
Да - же луч из за туч, из за

Фортепиано: Аккомпанемент с использованием триольных фигур. Динамика *mf* (mezzo-forte).

Вторая система:

Вокал: да кун - дә бир ох сач - ды би - зим ру - ну - му -
туч, как стре - ла прон - за - ет нас и ра - нит сей -

Фортепиано: Продолжение аккомпанементной линии. Динамика *p* (piano).

Третья система:

Вокал: - за. Нә а - јын чөһ - рә - си гәм -
- час. И на край наш род - ной но -

Фортепиано: Продолжение аккомпанементной линии. Динамика *f* (forte) и *cresc.* (crescendo).

— кин — че — лэр кул — дү
— чью свет не льет лу — на,

ff

f

би — зим өл — кө — ми — зә.
так бес — силь — на о — на.

f *dim.*

mf

Нә һә — ја — тын ү — зү көс — тәр — ди ә — мөл
И день мой мне не при — нес ра — дость тру — да,

mf *p* *mf*

хэн — дэ — лэ — ри, нэ а — тыр гэл — би — мә ир
лишь ру — чьи слез; и за — ря не со — гре — ла

нэш' э кэн — дин сә — һә — ри, нә кө — зүм бах — ды
ме — ня чис — то — той ог — ня; ти — хий ве — чер в се —

ја — шыл даг — ла — рын ах — шам — ла — ры —
— ле вновь не со — грел, не со — грел мне

— на.
кровь. *Piu mosso*

mf *f*

mf *f*

Ма —
Но

mf *f* mf

Maestoso

mf-ним хәр бир ә — мә — лим, хәр бир ә — мә — лим, хәр
нет, ве — рю я все — гда, все — гда ве — рю я: при —

mf

бир ү — ми — дим, ү — ми — дим, хәр бир ү —
— дет свет — лый день, жизнь мо — я. Я жду, бли

cresc. *f*

ff

— ми — дим са — ба — на.
— зок час, день при — дет.

Moderato

f

О са — на́р
Э — тот день

mf *cresc.* *f*

да́б — да — ба — лэр, тэн — та — на — лэр — ден да — на шэн,
бу — дет так хо — рош, он не сра́в — ним ни со́д — ним

да — на шэн,
днем дру — гим.

о са — ба́н тэн — та — на — лэр —
Не бу — дет яр — че дня всю

— дэн да — на шән!
жизнь для ме — ня.

О пар — лаг
Сколь — ко лет

сә — һә-рин зөв-ги — ни сүр-мәк — дә и — кән jo — рул — ма — рам
я бу-ду жить, все-гда е — му бу-ду я хва — лу воз — но —

мән. Мә — ни сар — сыт — ма — ды а — ғыр тәһ-лү — кә — ләр ja — ша —
— сить. И путь не бу — дет мне тя — жел, коль день при-шел. Я жи —

— рам, ја — ша — рам, бир у — ча, бир у —
 — ву, я жи — ву, я жи — ву той меч —

mf

— ча мэг — сэд — лә мән, мэг — сэд — лә мән, ја —
 той, свет — лой меч — той, яс — ной меч — той, ве —

f

— ша — рам, бир у — ча мэг — сэд — лә мән, ја — хын — дыр
 — ли — кой той меч — той жи — ву од — ной. Э — тот срок

о за — ман!
 не — да — лек.

f *ff*

УВЕРТУРА

№ 4

УВЕРТЮРА

«Шах Исмайл» операсындан

из оперы «Шах Исмаил»

Фортепиано үчүн асанлашдырылмыш көчүрмө З. СТЕЛНИКИНДИР
 Облегченное переложение для фортепиано З. СТЕЛЬНИКА

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The tempo markings are **Maestoso**, **Andante**, **poco accelerando**, and **a tempo**. The dynamics include **f** (forte), **p** (piano), and **f** (forte). The score features various musical notations such as articulation (>), fingerings (5, 6), and slurs. The first system shows a transition from Maestoso to Andante. The second system includes a **poco accelerando** marking. The third system includes an **a tempo** marking. The fourth and fifth systems continue the musical development with complex rhythmic patterns and fingerings.





3 *tr* 3 *tr* 3 *tr*

f

8- *rit*

a tempo 3 *tr* 3 *tr*

3 *tr* 3 *tr*

Andante maestoso

ff 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

РЭГСЛЭР

№ 5

ТАНЦЫ

(«Шах Исмайл» операсындан)

(из оперы «Шах Исмаил»)

Фортепиано үчүн асанлашдырылмыш көчүрмө З. СТЕЛНИКИНДИР
 Облегченное переложение для фортепиано З. СТЕЛЬНИКА

Andante

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system is marked 'Andante' and 'p' (piano). The second system is marked 'f' (forte). The third system is marked 'mf' (mezzo-forte). The fourth system is marked 'f' (forte). The fifth system is marked 'mf' (mezzo-forte). The score features various musical notations including treble and bass clefs, key signatures (one sharp), time signatures, and dynamic markings. A large oval bracket is drawn around the final system of the score.

This page of musical notation is for a piano piece, featuring six systems of staves. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, trills (tr), and dynamic markings (p, f, cresc.).

The first system shows a melodic line in the right hand with a long slur over several measures, and a bass line with eighth notes. The second system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The third system includes a *Vivo* tempo marking and a crescendo (*cresc.*) leading to a forte (*f*) dynamic, with trills in the right hand. The fourth system continues with trills and eighth-note patterns in both hands. The fifth system features a trill in the right hand and a dashed line indicating an octave shift (8-) in the right hand. The sixth system concludes with trills and a final melodic phrase in the right hand.

Allegro

29

29

f

f

f

f

tr

f





Ossia

This musical score is for a piano piece, indicated by the word "Ossia" at the top. It consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The first system shows a melodic line in the treble and a supporting line in the bass. The second system continues this pattern. The third system introduces a forte (*f*) dynamic. The fourth system continues the melodic development. The fifth system introduces a fortissimo (*ff*) dynamic. The sixth system features a complex, rapid melodic passage in the treble, with a long slur over it, and a supporting bass line. The score is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature.



ЮХСУЛЛАР ХОРУ

№ 6

ХОР БЕДНОТЫ

(«Наркиз» операсынын үчүнчү пәрдәсиндән)

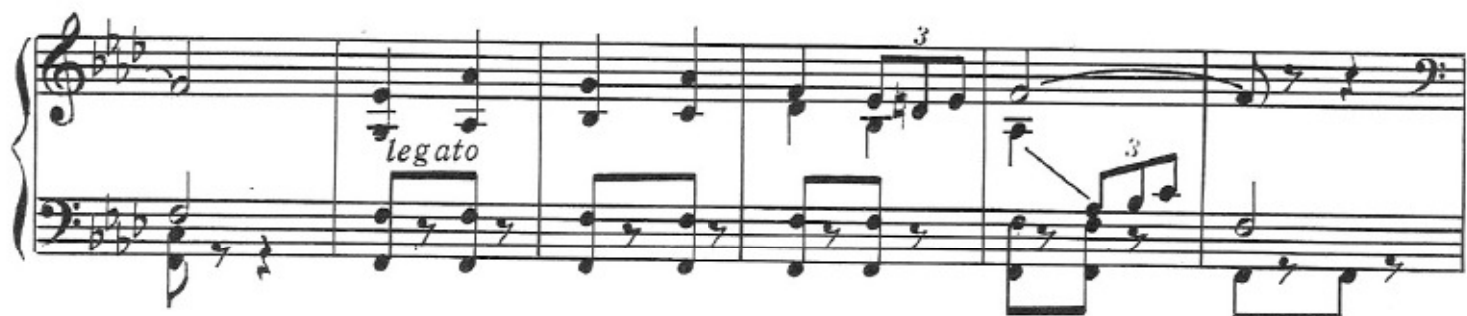
(из третьего акта оперы «Наргиз»)

Сөзлөри М. С. ОРДУБАДИНИНДИР

Слова М. С. ОРДУБАДИ

Перевод И. ОРАТОВСКОГО

Moderato fiero



Хор

C.		<i>p</i>	Кар	ме - шә	ләр
A.		<i>p</i>	Сно	ва	ле са
T.			Ме - шә -	ләр	кар ме - шә -
B.			Все ле -	са,	ро - ши, ле -



сә — си — ми — зи дин — лә — син,
вто — рят на — шим го — ло — сам.

— ләр
— са сә — си — ми — зи дин — лә — син,
вто — рят на — шим го — ло — сам.

сә — си — ми — зи дин — лә — син,
вто — рят на — шим го — ло — сам.

Дил — сиз дағ — лар, ди — лә
Го — ры, хол — мы, вто — рят

Дил — сиз дағ — лар, ди — лә
Го — ры, хол — мы, вто — рят

Дил — сиз дағ — лар, дағ — лар
Го — ры, хол — мы гре — мят

кэл — син ин — лә син, чај — лар
э — хом нам средь тьмы. Ре ка

кэл — син ин — лә — син, чај — лар
э — хом нам средь тьмы. Ре ка

Чај — лар, чај —
Ре — ка, ре —

чош — сун, чај — лар чош — сун, бу вар —
бур — лит, ре — ка гу — дит, бьет вол —

чош — сун, чај — лар чош — сун, бу вар —
бур — лит, ре — ка гу — дит, бьет вол —

— лар чош — сун, чош — сун, чај — лар чош — сун, вар —
— ка бур — лит, гу — дит, ре — ка гре — мит вол —

f

— лы — ғы бү — рү — сүн. Сәһ — ра — лар —
 — на — ми о гра — нит. За — гре — мит

f

— лы — ғы бү — рү — сүн. Сәһ — ра — лар —
 — на — ми о гра — нит. За — гре — мит

— лы — ғы бү — рү — сүн, бү — рү — сүн. Сәһ — ра — лар —
 — на — ми о гра — нит, и гу — дит. Гром за — гре —

f

— да, сәһ — ра — лар — да, әж — да — һа, әж — да — һа, әж — да —
 гром, за — гре — мит гром, на вра — га, на вра — га, на вра —

— да, сәһ — ра — лар — да, әж — да — һа, әж — да — һа, әж — да —
 гром, за — гре — мит гром, на вра — га, на вра — га, на вра —

— да, сәһ — ра — лар — да, әж — да — һа, әж — да —
 — мит, пой — дем впе — ред, пой — дем впе — ред, как

-ha - лар jy - py - сун, py - зу - кар -
 -га впе - ред пой - дем. Вих - ри сме -
 Рүз - кар -
 Все сме -

-ha - лар jy - py - сун, py - зу - кар -
 -га впе - ред пой - дем. Вих - ри сме -

-ha - лар jy - py - сун, jy - py - сун, Рүз - кар -
 гром пой - дем впе - ред, все впе - ред Все сме -

mf

-лар бу һә - ја - тын ба - шы - на, ө - лүм сәп -
 -тут, бу - ри сне - сут все, что нам ме - ша - ет.

-лар һә - ја - тын ба - шы - на, ө - лүм сәп -
 -тут. Все сне - сут, все, что нам ме - ша - ет.

-лар бу һә - ја - тын ба - шы - на, ө - лүм сәп -
 -тут, бу - ри сне - сут все, что нам ме - ша - ет.

-лар һә - ја - тын ба - шы - на, ө -
 -тут. Все сне - сут, все, что нам ме -

legato

[illegible]

- син, бај - гуш гон - сун да - шы - на. Кү - нә -
 - ма, со - вы ся - дут на до - ма. И за -
 - син, бај - гуш гон - сун да - шы - на, гон - сун. Кү - нә -
 - ма, со - вы ся - дут на до - ма, до - ма. И за -
 - син гон - сун да - шы - на, гон - сун.
 - ма, со - вы ся - дут на до - ма.

- шин кү - нә - шин сөн - сүн ал -
 - ря и за - ря о - пять уй -

- шин кү - нә - шин сөн³ - сүн ал³ -
 - ря и за - ря о - пять уй -

кү - нәш сөн - сүн ал
 за - ря о - пять уй -

f

- тун ме - шә - ли ул - дуз бат - сын. Кү - нә -
 - дет, и лу - на во тьме ум - рет. И за -

- тун ме - шә - ли ул - дуз да ул - дуз да бат - сын. Кү - нә -
 - дет, и лу - на во тьме ум - рет, во тьме ум - рет. И за -

- тун ул - дуз³ бат - сын.³ ул - дуз да бат - сын,
 - дет, и во тьме ум - рет, во тьме ум - рет.

f

— шин, кү — нэ — шин сөн — сүн ал —
 — ря, и за — о — пять уй —

— шин, кү — нэ — шин сөн — сүн ал —
 — ря, и за — о — пять уй —

Кү — нэ — шин, кү — нэ — шин сөн —
 И за — ря, и за — ря уй —

— тун ме — шэ — ли ул — дуз бат — сын, ул — дуз
 — дет, и лу — на во тьме ум — рет. Уп — лы —

— тун ме — шэ — ли ул — дуз бат — сын. Ул — дуз да бат — сын, ул — дуз
 дет, и лу — на во тьме ум — рет, во тьме ум — рет. Уп — лы —

— сүн ал — тун ме — шэ — ли бат — сын, ул — дуз да бат — сын.
 — дет, уй — дет, и лу — на, и лу — на во тьме ум — рет.

f

да - вет бат³ - сын, ај³ да гал³ -
во тьму лу - на, бу -

f

да - вет бат³ - сын, ај³ да гал³ -
во тьму лу - на, бу -

Ул - дуз да гој гал - сын, ај
и уй - дет вновь, лу - на, бу -

f

- сын лә - кә - ли, ул - дуз бу³ - луд -
- дет ночь тем - на. Уп - лы - страш - на,

Бу -
Страш -

- сын лә - кә - ли ул - дуз бу³ - луд -
- дет ночь тем - на. Уп - лы - страш - на,

да лә - кә - ли, // - ли, бу - луд - лар -
- дет ночь тем - на, на, страш - на, гроз -

ff

лар - дан ин - ти гам - лар пар - ла -
гроз - на на ша месь вра - гов сме -

луд - лар дан ин - ти гам - лар пар - ла -
на, - гроз - на на ша месь вра - гов сме -

лар - дан ни - ти гам - лар пар - ла -
гроз - на *ff* на ша месь вра - гов сме -

дан, бу - луд - лар - дан ин - ти гам -
на. Страш - на, гроз - на сме - тет вра -

сын. Мэр_һә - мэт сиз је - рин
тет. Не уй - ти, им от нас.

сын. Мэр Не һә мэт
тет. Не уй - ти, уй - ти,

сын. Мэр_һә - мэт сиз је - рин
тет. Не уй - ти, им от нас.

лар пар - ла - сын. Мэр - һә - мэт - сиз, мэр - һә - мэт -
гов на - ша месь. Не уй - ти им, не уй - ти

баг³ — ры чат — ла — сын, ө —
 Вос — ста — нет на — род. К ним

баг³ — ры чат — ла — сын, ө —
 Вос — ста — нет на — род. К ним

— сиз им, баг — ры чат — ла — сын. Рү — зу —
 месь не ми — нет их. Вих — ри

ff

— лүм сәп — син ба — шы — на, ө —
 смерть при — дет, и вра — гов наш

— кар — лар бу һә — ја — тын ба — шы — на, ө —
 сме — тут, бу — ри сне — сут и вра — гов наш

— лүм сәп — син ба —
 смерть при — дет, и

— кар — лар бу һә — ја — тын ө —
 сме — тут, бу — ри сне — сут К ним

ff

- лум сәп - син, ө - лум сәп - син, ө -
 гнев сме - тет. К ним смерть при - дет, к ним

- лум сәп - син, ө - лум сәп - син,
 гнев сме - тет. К ним смерть при - дет,

- шы - на, ба - шы - на, ө - лум сәп - син, ө -
 вра - гов гнев сме - тет. К ним смерть при - дет, к ним

- лум сәп - син, ба - шы - на, ө - лум сәп - син,
 смерть при - дет, смерть при - дет. К ним смерть при - дет

- лум сәп - син, бај - гуш гон-сун да-шы на.
 смерть при - дет и вра гов наш гнев сме - тет.

ө - лум сәп - син, бај - гуш гон-сун да-шы - на.
 к ним смерть при - дет и вра гов наш гнев сме - тет.

- лум сәп - син, бај - гуш гон-сун да-шы на.
 смерть при - дет и вра гов наш гнев сме - тет.

ө - лум сәп - син, бај - уш гон-сун да-шы - на.
 к ним смерть при - дет и вра гов наш гнев сме - тет.